

国際生活機能分類(ICF)一部改正(2016)仮訳(案)

資料2

現 行(旧)				改 正 内 容(新)				備 考	改 正 年	
コード	タイトル	例 示		コード	タイトル	事務局仮訳	事務局仮訳			
				b761	Spontaneous movements	自発的運動	Functions associated with frequency, fluency and complexity of total and individual body-part movements such as infant spontaneous movements and patterns of movement. Note: this code should be applied only to infants aged less than corrected age 6 months. Exclusions: motor reflex functions (b750); involuntary movement reaction functions (b755); involuntary movement functions (b765)	全身や体の一部分の運動の、頻度、滑らかさ、複雑さに関する機能。例えば、乳児の自発的運動や動きのパターン。 注:このコードは6ヶ月未満の乳児を対象とする。 含まれるもの:運動反射機能(b750)、不随意運動反応機能(b755)、不随意運動の機能(b765)	朱書き箇所はCYへの追加記載	2016
				b7610	General movements	全身運動	Repertoire and quality of age-specific general spontaneous movements such as "writhing" movements and "fidgety" movements in early life.	年齢特有な自発的全身運動の種類と質。例えば、乳幼児期の「体をねじる」動きや「落ち着きのない」動き。	CYと同じ記載	2016
				b7611	Specific spontaneous movements	特定の自発運動	Repertoire and quality of other spontaneous movements normally present in the first postnatal months, such as arm and leg movements toward midline, finger movements and kicking.	通常生後数ヶ月間に見られる、その他の自発的運動の種類と質。例えば、身体の前中線へ向かう手足の動き、指の動き、足蹴り。	CYと同じ記載	2016
				b7618	Spontaneous movements, other specified	その他の特定の、自発的運動			CYと同じ記載	2016
				b7619	Spontaneous movements, unspecified	詳細不明の、自発的運動			CYと同じ記載	2016
b5702	Maintaining one's health	健康の維持	Caring for oneself by being aware of the need and doing what is required to look after one's health, both to respond to risks to health and to prevent ill-health, such as by seeking assistance (professional and non professional); following medical and other health advice; and avoiding risks to health such as physical injury, communicable diseases, drug-taking and sexual transmitted diseases.				Caring for oneself by being aware of the need and doing what is required to look after one's health, both to respond to risks to health and to prevent ill-health, such as by seeking assistance (professional and non professional); following medical and other health advice; and avoiding managing risks to health such as physical injuries, communicable diseases, drug-taking and sexual transmitted diseases.	健康上のリスクへの対応と疾病の予防のために必要なことを行う必要性を意識した上で、自己のケアをすること。例えば、養育者や専門家の助力を求めること。医療上その他の健康上の助言に従うこと。けがや感染症、薬物使用、性感染症などの健康上のリスクを回避すること。	修正	2016
b5105	Swallowing	嚥下	Functions of clearing the food and drink through the oral cavity, pharynx and oesophagus into the stomach at an appropriate rate and speed. Inclusions: oral, pharyngeal or oesophageal dysphagia; impairments in oesophageal passage of food				Functions of clearing the feed and drink substances, such as food, drink and saliva through the oral cavity, pharynx and oesophagus into the stomach at an appropriate rate and speed. Inclusions: oral, pharyngeal or oesophageal dysphagia; impairments in oesophageal passage of food substances	食物や飲み物を適切に調節された速度で口腔、咽頭、食道を通して胃へと送り込む機能。 含まれるもの:機能障害としては、口腔期、咽頭期、食道期の嚥下障害。食物の食道通過の機能障害。	修正	2016
b51050	Oral swallowing	口腔内嚥下	Function of clearing the food and drink through the oral cavity at an appropriate rate and speed.				Function of clearing the feed and drink substances through the oral cavity at an appropriate rate and speed. Inclusion: drooling	食物や飲み物物質を適切に調節された速度で、口腔を通して胃へと送り込む機能。	修正	2016
b51051	Pharyngeal swallowing	咽頭内嚥下	Function of clearing the food and drink through the pharynx at an appropriate rate and speed.				Function of clearing the feed and drink substances through the pharynx at an appropriate rate and speed.	食物や飲み物物質を適切に調節された速度で、咽頭を通して胃へと送り込む機能。	修正	2016
b51052	Oesophageal swallowing	食道期嚥下	Function of clearing the food and drink through the oesophagus at an appropriate rate and speed.				Function of clearing the feed and drink substances through the oesophagus at an appropriate rate and speed.	食物や飲み物物質を適切に調節された速度で、食道を通して胃へと送り込む機能。	修正	2016
b450	Additional respiratory functions	その他の呼吸機能	Additional functions related to breathing, such as coughing, sneezing and yawning. Inclusions: functions of blowing, whistling and mouth breathing	b450	Additional respiratory functions of the respiratory system	その他の呼吸器系機能	Additional functions related to breathing, such as producing and transporting airway secretions, coughing, sneezing and yawning. Inclusions: functions of blowing, whistling and mouth breathing	呼吸に関連するその他の機能。例えば気道分泌物の産生や流出、咳、くしゃみ、あくび。 含まれるもの:吹くこと、口笛、口呼吸	修正	2016
				b4500	Functions of breathing through the mouth	口からの呼吸機能	Inclusions: functions of blowing and whistling	含まれるもの:吹くこと、口笛の機能	追加	2016
				b4501	Functions of coughing	咳をする機能			追加	2016

現 行(旧)				改正内容(新)				備考	改正年	
				b4502	Functions of sneezing	くしゃみをする機能			追加	2016
				b4503	Functions of yawning	あくびをする機能			追加	2016
				b4504	Functions related to mucus	唾液に関連する機能			追加	2016
				b45040	Production of mucus	唾液の産生			追加	2016
				b45041	Transportation of mucus	唾液の流出			追加	2016
				b45048	Functions related to mucus, other specified	その他の特定の、唾液に関連する機能			追加	2016
				b45049	Functions related to mucus, not specified	詳細不明の、唾液に関連する機能			追加	2016
				b4508	Additional functions of the respiratory system, other specified	その他の特定の、その他の呼吸組織の機能			追加	2016
				b4509	Additional functions of the respiratory system, not specified	詳細不明の、その他の呼吸組織の機能			追加	2016
b5106	Regurgitation and vomiting	逆流と嘔吐	Functions of moving food or liquid in the reverse direction to ingestion, from stomach to oesophagus to mouth and out.		胃から食道、口、体外へと、摂食とは逆の方向に液体や固形物を動かす機能。					
					Regurgitation and vomiting Functions of expelling the contents of the stomach, oesophagus or pharynx	逆流と嘔吐 胃・食道・咽頭の内容物を吐き出す機能	Functions of moving substances such as food, or liquid, medications, objects intentionally or unintentionally swallowed in the reverse direction to ingestion, from stomach to oesophagus to mouth and out such as in regurgitation and vomiting.	胃から食道、口、体外へと、摂食とは逆の方向に意識的または無意識に飲み込んだもの、医薬品、を液体や固形物を動かす機能。例えば逆流と嘔吐。	修正	2016
				b51060	Vomiting	嘔吐			追加	2016
				b51061	Regurgitation	逆流			追加	2016
d140	Learning to read	読むことの学習	Developing the competence to read written material (including Braille) with fluency and accuracy, such as recognizing characters and alphabets, sounding out words with correct pronunciation, and understanding words and phrases.		書かれたもの(点字を含む)を流暢で正確に読む能力を発達させること。例えば、文字やアルファベットを認識すること。単語を正しい発音で発音すること。単語や句を理解すること。					
							Developing the competence to read written material (including Braille) with fluency and accuracy, such as recognizing characters and alphabets letters.	書かれたもの(点字を含む)を流暢で正確に読む能力を発達させること。例えば、文字やアルファベットを認識すること。単語を正しい発音で発音すること。単語や句を理解すること。<仮訳はそのまま>	修正	2016
				d1400	Acquiring skills to recognize symbols including figures, icons, characters, alphabet letters and words	図、図像(アイコン)などのシンボルや文字、単語を認識する技能の習得	Learning elementary basic actions of deciphering letters and symbols, characters, and alphabet letters and words.	文字・シンボル・漢字などの文字・単語を判断する初歩的な行為を学ぶこと。<仮訳はそのまま>	見え消し及び朱書き箇所はCYへの修正及び追加記載	2016
				d1401	Acquiring skills to sound out written words	書き言葉(単語・語句)を音読する技能の習得	Learning elementary basic actions of sounding out characters, alphabet letters, symbols and words with correct pronunciation.	文字・シンボル・単語を音読する初歩的な行為を学ぶこと。<仮訳はそのまま>	見え消し及び朱書き箇所はCYへの修正及び追加記載	2016

現 行(旧)				改正内容(新)			備考	改正年
				d1402	Acquiring skills to understanding written words and phrases 書き言葉を理解するための技能の習得	Learning elementary basic actions to grasp the meaning of written words and texts. 書かれた単語や文章の意味を把握する初歩的な行為を学ぶこと。 〈仮訳はそのまま〉	見え消し及び朱書き箇所はCYへの修正及び追加記載	2016
				d1408	Learning to read, other specified その他の特定の、読むこと		CYと同じ記載	2016
				d1409	Learning to read, unspecified 詳細不明の、読むこと		CYと同じ記載	2016
				d1450	Acquiring skills to use writing implements 筆記用具を使う技能の習得	Learning elementary basic actions of writing down symbols or alphabet letters, such as holding a pencil, chalk or brush, writing a character or a symbol on a piece of paper, using a braille, keyboard or peripheral device (mouse). シンボルや文字を書く、初歩的な行為を学ぶこと。例えば、鉛筆やチョークや筆を持って、紙に文字やシンボルを書く、点字ライターやキーボードや周辺機器(マウス)を使って書くこと。 〈仮訳はそのまま〉	見え消し及び朱書き箇所はCYへの修正及び追加記載	2016
				d1451	Acquiring skills to write symbols, characters and alphabet letters シンボルや文字を書く技能の習得	Learning elementary skills basic actions to transpose a sounded-or-a (morpheme) into a symbol or a character (grapheme). 音や形態素をシンボルまたは文字などの書記素に置き換える初歩的の技能を学ぶこと。 〈仮訳はそのまま〉	見え消し及び朱書き箇所はCYへの修正及び追加記載	2016
				d1452	Acquiring skills to write words and phrases 単語や語句を書く技能の習得	Learning elementary skills basic actions to transpose spoken words or ideas into written words or phrases. 話し言葉や考えを書き言葉や語句に置き換える初歩的な技能を学ぶこと。 〈仮訳はそのまま〉	見え消し及び朱書き箇所はCYへの修正及び追加記載	2016
				d1458	Learning to write, other specified その他の特定の、書くこと		CYと同じ記載	2016
				d1459	Learning to write, unspecified 詳細不明の、書くこと		CYと同じ記載	2016
				d1600	Focusing attention on the person human touch, face and voice 人の接触、顔、声に注意を集中すること	Intentionally attending to features of other persons such as their face, touch or voice. 他の人の特徴、例えば、顔や感触、声などに、意図的に注意を払うこと。 〈仮訳はそのまま〉	見え消し箇所はCYへの修正箇所	2016
				d1601	Focusing attention to changes in on the environment 環境の変化に注意を集中すること	Intentionally attending to some element of the environment, such as changes in the quality, quantity or intensity of physical or social stimuli. 環境の何らかの要素、例えば、物的あるいは社会的な刺激の質・量・強さの変化に意図的に注意を払うこと。 〈仮訳はそのまま〉	見え消し及び朱書き箇所はCYへの修正及び追加記載	2016
				d1608	Focusing attention, other specified その他の特定の、注意を集中すること		CYと同じ記載	2016
				d1609	Focusing attention, unspecified 詳細不明の、注意を集中すること		CYと同じ記載	2016

現 行(旧)				改正内容(新)				備考	改正年	
				d2304	Adapting to changes in daily routine	日課の変更に対応すること	Interrupting and shifting tasks and actions in response to new requirements or making a transition from a usual pattern of activities to a new set of activities as a means of fulfilling daily tasks.	新しい必要性が生じた場合や、日課を達成するための手段として通常の活動の順序が変化した場合に、任務や行動の適切な中断や変更を行うこと。	追加	2016
d310	Communicating with – receiving – spoken messages	話し言葉の理解	Comprehending literal and implied meanings of messages in spoken language, such as understanding that a statement asserts a fact or is an idiomatic expression.				Inclusions: communicating with –receiving– simple spoken messages, complex spoken messages	含まれるもの: 簡単な口頭メッセージや複雑な口頭メッセージの理解	現行のd310に追加	2016
				d3101	Communicating with – receiving – simple spoken messages	簡単な話し言葉での会話	Comprehending the literal meaning conveyed by simple spoken messages.	要求や命令などの簡単な話し言葉に、行為や言葉で適切に応えること。	追加	2016
				d3102	Communicating with – receiving – complex spoken messages	複雑な話し言葉での会話	Comprehending the literal and implied meaning conveyed by complex spoken messages.	質問や指示のような複雑な話し言葉に、行為や言葉で適切に応えること。	追加	2016
				d3108	Communicating with – receiving – spoken messages, other specified	その他の特定の話し言葉の理解			CYと同じ記載	2016
				d3109	Communicating with – receiving – spoken messages, unspecified	詳細不明の話し言葉の理解			CYと同じ記載	2016

国際生活機能分類(ICF)一部改正(2017)仮訳(案)

現 行(旧)				改 正 内 容(新)				備考	改正年	
コード	タイトル	例 示		コード	タイトル	事務局仮訳	事務局仮訳			
s230	Structures around eye	目の周囲の構造					Exclusion : facial hair (s8401)	除かれるもの: 顔の毛(s8401)	現行のs230に追加	2017
s2302	Eyebrow	まゆげ		s2302	Eyebrow	まゆげ			削除	2017
s240	Structure of external ear	外耳の構造					Exclusion : head hair (s8400)	除かれるもの: 頭髪(s8400)	現行のs240に追加	2017
s310	Structure of nose	鼻の構造					Exclusion : facial hair (s8401)	除かれるもの: 顔の毛(s8401)	現行のs310に追加	2017
s840	Structure of hair	毛の構造					Inclusions : vellous and terminal hair	含まれるもの: 産毛と硬毛	現行のs840に追加	2017
				s8400	Head hair	頭髪	Inclusion : hair in ear Exclusion : facial hair (s8401)	含まれるもの: 耳の毛 除かれるもの: 顔の毛	朱書き箇所はCYへの追加記載	2017
				s8401	Facial hair	顔の毛	Inclusions : barbae, nostril, eyelash and eyebrow hair	含まれるもの: 白癩性毛瘡、鼻毛、睫毛、眉毛	朱書き箇所はCYへの追加記載	2017
				s8402	Axillary hair	脇毛			CYと同じ記載	2017
				s8403	Pubic hair	陰毛			CYと同じ記載	2017
				s8404	Body hair	体毛	Inclusions : torso, chest and back hair Exclusions : axillary hair (s8402), pubic hair (s8403)	含まれるもの: 胴、胸及び襟髪 除かれるもの: 脇毛(s8402)、陰毛(s8403)	追加	2017
				s8408	Structure of hair, other specified	その他の特定の、毛の構造			CYと同じ記載	2017
				s8409	Structure of hair, unspecified	詳細不明の、毛の構造			CYと同じ記載	2017
				d131	Learning through actions with objects	物を使うことを通しての学習	Learning through simple actions on a single object, two or more objects, symbolic and pretend play, such as in hitting an object, banging blocks and playing with dolls or cars. Exclusions: play (d9200); carrying, moving and handling objects (d430-d449)	一個もしくは、二個以上の物を用いた単純な行為や、象徴遊びや見立て遊びを通して学ぶこと。例えば、物を叩く、積み木をぶつけ合う、人形や車のおもちゃで遊ぶ。 除かれるもの: 遊び(d9200)、物の運搬・移動・操作(d430-d449)	朱書き箇所はCYへの追加記載	2017
				d1310	Learning through simple actions with a single object	一個の物を用いた単純な行為を通しての学習	Simple actions on with a single object or toy by manipulating, banging, moving, dropping, etc.	一個の物やおもちゃを操作する、ぶつける、動かす、落とすなどする単純な行為(によって学ぶこと)	見え消し及び朱書き箇所はCYへの修正及び追加記載	2017
				d1311	Learning through actions by relating two or more objects	二個以上の物を関連づけた行為を通しての学習	Simple actions relating two or more objects, toys or other materials without regard for the specific features of the objects, toys or materials.	二個以上の物、おもちゃ、その他の素材を、それらの特徴にはこだわらずに、関連づけて扱う単純な行為(によって学ぶこと)	見え消し箇所はCYへの削除	2017

現行(旧)				改正内容(新)				備考	改正年	
				d1312	Learning through actions by relating two or more objects with regard to specific features	特徴に注目して二個以上の物を関連づけた行為を通しての学習	Actions relating two or more objects, toys or materials with regard to specific features, e.g. lid on box, cup on saucer.	二個以上の物、おもちゃ、素材の具体的な特徴に注目して、それらを関連づけて扱う行為(によって学ぶこと)。例えば箱に蓋をすること、皿の上にカップを置くこと。	見え消し箇所はCYへの削除	2017
				d1313	Learning through symbolic play by relating symbolically to objects	象徴的に関連づけた行為を通しての学習	Actions Relating to objects, toys or materials symbolically, such as feeding or dressing for a toy animal or doll or using a simulated environment.	物、おもちゃ、素材を象徴的に関連づける行為(によって学ぶこと)。例えば、おもちゃの動物や人形(または同じような環境を想定して)に食べさせたり服を着せたりすること。	見え消し及び朱書き箇所はCYへの修正及び追加記載	2017
				d1318	Learning through actions with objects, other specified	その他の特定の物を使うことを通しての学習			朱書き箇所はCYへの追加記載	2017
				d1319	Learning through actions with objects, unspecified	詳細不明の物を使うことを通しての学習			朱書き箇所はCYへの追加記載	2017
d135	Rehearsing	反復	Repeating a sequence of events or symbols as a basic component of learning, such as counting by tens or practising the recitation of a poem.		学習の基礎的な構成要素としての真似や物まね。例えば、ジェスチャー、音、アルファベットの文字の模倣。		Repeating a sequence of events or symbols as a basic component of learning, such as counting by tens or practising the recitation of a poem rhyme with gestures or chords on a musical instrument.	学習の基礎的な構成要素としての真似や物まね。例えば、 10まで数えること、韻をジェスチャー付きで朗読することや楽器の練習 ジェスチャー、音、アルファベットの文字の模倣。	修正	2017
b670	Sensations associated with genital and reproductive functions	性と生殖の機能に関連した感覚	Sensations arising from sexual arousal, intercourse, menstruation, and related genital or reproductive functions. Inclusions: sensations of dyspareunia, dysmenorrhoea, hot flushes during menopause and night sweats during menopause Exclusions: sensation of pain (b280); sensations associated with urinary functions (b630); sexual functions (b640); menstruation functions (b650); procreation functions (b660)		性的刺激、性交、月経、および関連する性と生殖機能から起こる感覚。含まれるもの:性交時疼痛症、月経困難症、閉経期の熱感、閉経期の寝汗。除かれるもの:痛みの感覚(b280)、排尿機能に関連した感覚(b630)、性機能(b640)、月経の機能(b650)、生殖の機能(b660)。		Sensations arising from associated with sexual arousal, intercourse, menstruation, and related genital or reproductive functions. Inclusions: sensations of dyspareunia, dysmenorrhoea, hot flushes during menopause and night sweats during menopause. sensations associated with selfstimulation of the genitals Exclusions: sensation of pain (b280); sensations associated with urinary functions (b630); sexual functions (b640); menstruation functions (b650); procreation functions (b660)	性的刺激、性交、月経、および関連する性と生殖機能から起こる感覚。 性器の自己刺激に関連した感覚 。含まれるもの:性交時疼痛症、月経困難症、閉経期の熱感、閉経期の寝汗。除かれるもの:痛みの感覚(b280)、排尿機能に関連した感覚(b630)、性機能(b640)、月経の機能(b650)、生殖の機能(b660)。	修正	2017
b6700	Discomfort associated with sexual intercourse	性交に関連した不快感	Discomfort associated with sexual arousal, preparation, intercourse, orgasm and resolution.		性的刺激、準備、性交、オルガズム、興奮消退期に伴う感覚。		Discomfort Sensations associated with sexual intercourse	性的刺激、準備、性交、オルガズム、興奮消退期に伴う感覚。(仮訳はそのまま)	修正	2017
b6701	Discomfort associated with the menstrual cycle	月経周期に関連した不快感	Discomfort involved with menstruation, including pre- and post-menstrual phases.		月経(月経前や月経後の時期を含む)に関する諸感覚。		Discomfort Sensations associated with the menstrual cycle	月経(月経前や月経後の時期を含む)に関する諸感覚。(仮訳はそのまま)	修正	2017
b6702	Discomfort associated with menopause	閉経に関連した不快感	Discomfort associated with cessation of the menstrual cycle. Inclusions: hot flushes and night sweats during menopause		閉経期に関連した諸感覚含まれるもの:閉経期の熱感と寝汗。		Discomfort Sensations associated with menopause	閉経期に関連した諸感覚含まれるもの:閉経期の熱感と寝汗。(仮訳はそのまま)	修正	2017
				b6703	Sensations associated with genital functions	性の機能に関連した感覚	Sensations associated with arousal of the genitals. Inclusions: Sensations associated with selfstimulation of the genitals. Exclusions: seual functions (b640); procreation functions (b660)	性的興奮に関連した感覚含まれるもの:性器の自己刺激に関連した感覚。除かれるもの:性機能(b640)、生殖の能力(b660)	追加	2017
				d3300	Producing meaningful sounds	意味をもつ音声の表出	Using single words to label objects, persons or actions such as ball, mommy, bye-bye.	特定の物、人や行動に対して、一つの言葉を使用すること。例えば、ボール、ママ、バイバイ。	追加	2017
				d3301	Producing simple spoken messages	簡単な話し言葉の表出	Using words to produce simple spoken messages such as single or few words or expressing a need (e.g. I want...) or feeling (e.g. I like)	簡単な話し言葉を表出する言語を使用すること。例えば、一つまたは複数の言葉、必要性(例:私は〇〇が欲しい)または感覚の表現(例:私は〇〇が好きだ)。	追加	2017

現 行 (旧)				改正内容 (新)				備考	改正年	
				d3302	Producing complex spoken messages	複雑な話し言葉の表出	Using words to produce complex spoken messages (complete sentences) such as giving an explanation or asking for directions.	複雑な話し言葉を表出する言語を使用すること。例えば、説明を行うことや指示を求めること。	追加	2017
				d3308	Speaking, other specified	その他の特定の、話すこと			追加	2017
				d3309	Speaking, unspecified	詳細不明の、話すこと			追加	2017
				d331	Pre-talking Non-speech vocal expression	言語以前の発語(嘔吐の表出)	Vocalising when aware of another person in the proximal environment, such as producing sounds when the mother is close; babbling in turn-taking activities. Vocalising in response to speech through imitating speech-sounds in a turn taking procedure. Exclusion: singing (d332).	身近な環境において、第三者に気づき声を出すこと。例えば、母親が近づいた時に音を表出すること、小原が意味のないことをしゃべること、交互の会話の中で話し言葉を真似ることを通して返答を表出すること。除かれるもの: 歌うこと (d332)	見え消し及び朱書き箇所はCYへの修正及び追加記載	2017
d3350	Producing body language	ジェスチャーによる表出	Conveying meaning by movements of the body, such as facial gestures (e.g. smiling, frowning, wincing), arm and hand movements, and postures (e.g. such as embracing to indicate affection).			顔のジェスチャー(例えば、笑顔、しかめ面、困り顔)、腕と手の動きと姿勢(例えば、愛情を示すための抱擁)などの身体の動きによって意味を伝えること。	Conveying meaning messages by intentional movements of the body, such as facial gestures (e.g. smiling, frowning, wincing), by arm and hand movements, and by postures (e.g. such as embracing to indicate affection or pointing to receive attention or an object).	顔のジェスチャー(例えば、笑顔、しかめ面、困り顔)、腕と手の動きと姿勢(例えば、愛情を示すための抱擁や人の注意を引くために指すこと、ものを指すこと)などの意図的なジェスチャーを身体の動きによって意味を伝えること。	修正	2017
d465	Moving around using equipment	用具を用いての移動	Moving the whole body from place to place, on any surface or space, by using specific devices designed to facilitate moving or create other ways of moving around, such as with skates, skis, or scuba equipment, or moving down the street in a wheelchair or a walker. Exclusions: transferring oneself (d420); walking (d450); moving around (d455); using transportation (d470); driving (d475)			移動を容易にしたり、ふつと違う移動方法を可能にするように設計された特別な用具を用いて、ある場所から別の場所へどのような歩行面や空間であろうと、全身を移動させること。例えば、スケート、スキー、スキューバダイビング用具などを使っての移動、車椅子や歩行器を使って通りを移動すること。除かれるもの: 乗り移り(移乗)(d420)、歩行(d450)、移動(d455)、交通機関や手段の利用(d470)、運転や操作(d475)	Moving the whole body from place to place, on any surface or space, by using specific devices designed to facilitate moving or create other ways of moving around, such as with skates, skis, or scuba equipment, or moving down the street in a self-propelled wheelchair or a walker. Exclusions: transferring oneself (d420); walking (d450); moving around (d455); using transportation (d470); driving (d475)	移動を容易にしたり、ふつと違う移動方法を可能にするように設計された特別な用具を用いて、ある場所から別の場所へどのような歩行面や空間であろうと、全身を移動させること。例えば、スケート、スキー、スキューバダイビング用具などを使っての移動、自力の車椅子や歩行器を使って通りを移動すること。除かれるもの: 乗り移り(移乗)(d420)、歩行(d450)、移動(d455)、交通機関や手段の利用(d470)、運転や操作(d475)	修正	2017
d470	Using transportation	交通機関や手段の利用	Using transportation to move around as a passenger, such as being driven in a car or on a bus, rickshaw, jitney, animal-powered vehicle, or private or public taxi, bus, train, tram, subway, boat or aircraft. Inclusions: using human-powered transportation; using private motorized or public transportation Exclusions: moving around using equipment (d465); driving (d475)			移動のために、乗客として交通機関や手段を用いること。例えば、自動車、バス、人力車、ミニバス、動物、動物の力による乗り物、私的なあるいは公共のタクシー、バス、電車、路面電車、地下鉄、船や飛行機に乗ること。含まれるもの: 人力による交通手段の利用。動力つきの私的な交通手段・公共交通機関の利用。除かれるもの: 用具を用いての移動(d465)、運転や操作(d475)	Using transportation to move around as a passenger, such as being driven in a car, or on a bus, rickshaw, jitney, or stroller, wheelchair, animal-powered vehicle, or private or public taxi, bus, train, tram, subway, boat or aircraft. Inclusions: using human-powered transportation; using private motorized or public transportation Exclusions: moving around using equipment (d465); driving (d475)	移動のために、乗客として交通機関や手段を用いること。例えば、自動車、バス、人力車、ミニバス、乳母車、車イス、動物、動物の力による乗り物、私的なあるいは公共のタクシー、バス、電車、路面電車、地下鉄、船や飛行機に乗ること。含まれるもの: 人力による交通手段の利用。動力つきの私的な交通手段・公共交通機関の利用。除かれるもの: 用具を用いての移動(d465)、運転や操作(d475)	修正	2017
d4700	Using human-powered vehicles	人力による交通手段の利用	Being transported as a passenger by a mode of transportation powered by one or more people, such as riding in a rickshaw or rowboat.			乗客として、人力による交通手段を利用して移動すること。例えば、人力車や手こぎ舟に乗ること。	Being transported as a passenger by a mode of transportation powered by one or more people, such as riding in a pram or stroller, wheelchair propelled by another, rickshaw or rowboat.	乗客として、人力による交通手段を利用して移動すること。例えば、乳母車、他人が押す車イス、人力車や手こぎ舟に乗ること。	修正	2017
d1400	Acquiring skills to recognize symbols including figures, icons, characters, alphabet letters and words	図、画像(アイコン)などのシンボルや文字、単語を認識する技能の習得	Learning basic actions of deciphering symbols, characters, alphabet letters and words.			文字・シンボル・漢字などの文字・単語を判読する初歩的な行為を学ぶこと。	Acquiring skills to recognize symbols including figures, icons, characters, alphabet letters and words	図、画像(アイコン)、文字・シンボル、漢字などの文字・単語を判読する初歩的な行為を学ぶこと。	修正	2017